

## ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

Eltam  
19237 KIBUUTZ EIN-HASHOFET  
ISRAEL

ist berechtigt, für ihr Produkt /  
*is authorized to use for their product*

**Konventionelles Vorschaltgerät für Hochdruckentladungslampen**  
*Ballast for discharge lamps, excluding tubular fluorescent lamps*

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen  
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /  
*the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.*



Geprüft und zertifiziert nach /  
*Tested and certified according to*

DIN EN 61347-1 (VDE 0712 Teil 30):2009-04; EN 61347-1:2008-05

DIN EN 61347-2-9 (VDE 0712 Teil 39):2007-03; EN 61347-2-9:2001+ A1:2003+ A2:2006-08

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
*Testing and Certification Institute*  
Zertifizierungsstelle / *Certification*

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:  
*VDE certificates are valid only when published on:*

Aktenzeichen: 907500-3410-0003 / 118973

*File ref.:*

Ausweis-Nr. 134444

Blatt 1

*Certificate No.*

Page

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /  
*further conditions see overleaf and following pages*

Offenbach, 2001-02-23

(letzte Änderung/updated 2009-07-21 )

<http://www.vde.com/zertifikat>

<http://www.vde.com/certificate>

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
Eltam, 19237 KIBUUTZ EIN-HASHOFET, ISRAEL

Aktenzeichen / *File ref.*  
907500-3410-0003 / 118973 / FG11 / SF

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2009-07-21 2001-02-23

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 134444.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 134444.*

**Konventionelles Vorschaltgerät für Hochdruckentladungslampen**  
***Ballast for discharge lamps, excluding tubular fluorescent lamps***

Typ(en) / *Type(s)*:

- 1. **Q80.108** (siehe Anhang 1 / *see appendix 1*)
- 2. **Q125.106** (siehe Anhang 2 / *see appendix 2*)
- 3. **Q250.105** (siehe Anhang 3 / *see appendix 3*)

Name des Warenzeicheninhabers Vossloh-Schwabe  
*Name of the trade mark holder*

Bemessungsspannung AC 230; 50 Hz  
*Rated voltage*

Bemessungsstrom 0,80 A  
*Rated current*  
Für / *for* 1.  
1,15 A  
Für / *for* 2.  
2,13 A  
Für / *for* 3.

Lampe(n) QE-80  
*Lamp(s)* Für / *for* 1.  
QE-125  
Für / *for* 2.  
QE-250  
Für / *for* 3.

Schutzmaßnahme Einbauzubehör  
*Protection against electric built-in device*  
*shock*

Max. Betriebstemperatur der tw 130°C  
Wicklung  
*Max. operating temp. of the*  
*winding*

Fortsetzung siehe Blatt 3 /  
*continued on page 3*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /  
Certificate No. page  
134444 3

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
Eltam, 19237 KIBUUTZ EIN-HASHOFET, ISRAEL

Aktenzeichen / *File ref.*  
907500-3410-0003 / 118973 / FG11 / SF

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2009-07-21 2001-02-23

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 134444.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 134444.*

Temperaturerhöhung normal 50 K  
*Temperature rise normal* Für / *for* 1.  
70 K  
Für / *for* 2., 3.

Anmerkung nur für induktiven Betrieb  
*Remark* *for inductive operation only*

---

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet die Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den genannten Normen im Sinne der **EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**.

*This Marks Approval is the basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and shows the conformity with the said standards as defined by the **EC Low-Voltage Directive 2006/95/EC**.*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
*Testing and Certification Institute*  
Fachgebiet FG11  
*Section FG11*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut

## Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Beiblatt /  
Certificate No. Supplement  
134444

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
Eltam, 19237 KIBUUTZ EIN-HASHOFET, ISRAEL

Aktenzeichen / *File ref.*

907500-3410-0003 / 118973 / FG11 / SF

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*

2009-07-21

2001-02-23

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 134444.  
*This supplement is part of the Certificate No. 134444.*

### Konventionelles Vorschaltgerät für Hochdruckentladungslampen *Ballast for discharge lamps, excluding tubular fluorescent lamps*

#### Fertigungsstätte(n)

*Place(s) of manufacture*

Referenz/*Reference*

**30004379**

Eltam

19237 KIBUUTZ EIN-HASHOFET

ISRAEL

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

*Testing and Certification Institute*

Fachgebiet FG11

*Section FG11*

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
Eltam, 19237 KIBUUTZ EIN-HASHOFET, ISRAEL

Aktenzeichen / *File ref.*  
907500-3410-0003 / 118973 / FG11 / SF

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2009-07-21 2001-02-23

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 134444.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 134444.*

**Genehmigung zum Benutzen des auf Seite 1 abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichens des VDE:**

Grundlage für die Benutzung sind die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) des VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH. Das Recht zur Benutzung erstreckt sich nur auf die bezeichnete Firma mit den genannten Fertigungsstätten und die oben aufgeführten Produkte mit den zugeordneten Bezeichnungen. Die Fertigungsstätte muss so eingerichtet sein, dass eine gleichmäßige Herstellung der geprüften und zertifizierten Ausführung gewährleistet ist.

Die Genehmigung ist so lange gültig wie die VDE-Bestimmungen gelten, die der Zertifizierung zugrunde gelegen haben, sofern sie nicht auf Grund anderer Bedingungen aus der Prüf- und Zertifizierungsordnung (PM102) zurückgezogen werden muss.

Der Gültigkeitszeitraum einer VDE-GS-Zeichengenehmigung kann auf Antrag verlängert werden. Bei gesetzlichen und / oder normativen Änderungen kann die VDE-GS-Zeichengenehmigung ihre Gültigkeit zu einem früheren als dem angegebenen Datum verlieren.

Der VDE-Zeichengenehmigungsausweis wird ausschließlich auf der ersten Seite unterzeichnet.

***Approval to use the legally protected Mark of the VDE as shown on the first page:***

*Basis for the use are the general terms and conditions of the VDE Testing and Certification Institute. The right to use the mark is granted only to the mentioned company with the named places of manufacture and the listed products with the related type references. The place of manufacture shall be equipped in a way that a constant manufacturing of the certified construction is assured.*

*The approval is valid as long as the VDE specifications are in force, on which the certification is based on, unless it is withdrawn according to other provisions of the Testing and Certification Procedure (PM102).*

*The validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be prolonged on request. In case of changes in legal and / or normative requirements, the validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be shortened.*

*The approval is solely signed on the first page*